



460569

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.**
⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.**
⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyet's motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.**
⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.**
⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.**
⚠ **Jos moottorinlämmittimen asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.**
⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.
⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.**
⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.**
⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen. Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.**
⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
TOYOTA						
LAND CRUISER 4.5 V8 D-4D	2008>	1VD-FTV	A		411707	1

	1
--	----------

NO Demonter slangen (1) mellom rørstussen (2) som går inn på motoren og rørstussen (3). Løsne slangen (4) fra rørstussen (3). Monter pumpens festebrakett (5) med gummiklammeret på pumpen (6). Monter 1x90° slangen (7), 60x250mm, med den korteste enden på toppen av varmeren (8). Træ beskyttelsesstrømpen (9) på slangen (7). Monter den rette slangen (10), 195mm, mellom det nedre uttaket på varmeren (8) og pumpen (6). **NB!** Skal monteres på uttaket på pumpen med pilen pekende ut. Monter 2x90° slangen (11), 55x140x120mm, med den korteste enden på pumpen (6). Monter skjøtestykket (12) i slangen (11). Vri varmerens festebrakett (13) ca. 90° og monter den på varmeren (8). Træ slangen (7) med beskyttelsesstrømpen (9) mellom rørene (14) og monter den på rørstussen (2) som går inn på motoren. Monter slangen (4) på skjøtestykket (12). Monter pumpens festebrakett (5) på undersiden av original bolten (15) på torpedoveggen. Varmerens festebrakett (13) festes under original mutteren (16). Påse at varmeren står rett. Monter strømforsyningen på egnet plass. Påse at slanger, pumpe og varmer ikke gnisser mot noe og at slangene ikke ligger i knekk. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera slangen (1) mellan rørstosen (2) som går in på motorn och rørstosen (3). Lossa slangen (4) från rørstosen (3). Montera pumpens fäste (5) med gummiklämman på pumpen (6). Monter 1x90° slangen (7), 60x250mm, med den korta änden på toppen av värmaren (8). Trä skyddsstrumpan (9) på slangen (7). Montera den raka slangen (10), 195mm, mellan det nedre uttaget på

värmaren (8) och pumpen (6). **OBS!** Ska monteras på uttaget på pumpen med pilen pekande ut. Monter 2x90° slangen (11), 55x140x120mm, med den korta änden på pumpen (6). Montera skarvröret (12) i slangen (11). Vrid värmarens fäste (13) ca. 90° och montera den på värmaren (8). Trä slangen (7) med skyddsstrumpan (9) mellan rören (14) och montera den på rørstosen (2) som går in på motorn. Montera slangen (4) på skarvröret (12). Montera pumpens fäste (5) på undersidan av original bulten (15) på torpedväggen. Värmarens fäste (13) monteras under original muttern (16). Kontrollera att värmaren står rakt. Montera strömförsörjningen på lämplig plats. Kontrollera att slangar, pump och värmare inte ligger mot något och att slangarna inte ligger vikta. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuell läckage.

FI Poista letku (1) joka lähtee vesiputkesta (2) moottorissa vesiputkeen (3). Irrota letku (4) vesiputkesta (3). Asenna pumpun kiinnitysrauta (5) kumikiinnikkeellään kiertovesipumppuun (6). Asenna 1x90° kulmaletkun (7), 60x250mm, lyhyempi pää lämmittimen (8) ylemmään vesiliitäntään. Pujota suojasukka (9) letkuun (7). Asenna suora letku (10), 195mm, lämmittimen alemman vesiliitäntään kiertovesipumpun (6) väliin. **HUOM!** letku (10) asennetaan kiertovesipumpun liitäntään jossa nuoli osoittaa ulospäin. Asenna kulmaletkun 2x90° (11), 55x140x120mm, lyhyempi pää kiertovesipumpun vapaana olevaan liitäntään, ja letkun toiseen päähän asennetaan jatkoputki (12). Käännä lämmittimen kiinnitysrautaa (13) noin 90° ja asenna se lämmittimeen (8). Pujota letku (7) jossa on suojasukka (9) putkien (14) välistä ja asenna se vesiputkeen (2) joka menee moottoriin. Asenna letku (4) jatkoputkeen (12). Kiertovesipumpun reiällinen kiinnitysrauta (5) asennetaan alkupeäisen pultin (15) alle rintapellissä. Lämmittimen kiinnitysrauta (13) kiinnitetään alkupeäisellä mutterilla (16). Säädä lämmittimen asentoa niin että se tulee mahdollisimman pystysuoraan asentoon. PS-virtalähde kiinnitetään sopivaan paikkaan siten että liittimet osoittavat alaspäin. Katso etteivät letku pääse hankautumaan mihinkään ja ettei niihin tule liian jyrkkiä mutkia. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. **HUOM!** Kiinnitä letkut ja panssarikaapeli muoviseiteillä alkupeäisiin johtosarjoihin, El jarru- tai ilmastointilaitteen putkiin.

GB Remove the hose (1) between the pipe stub (2) going into the engine and the pipe stub (3). Loosen the hose (4) from the pipe stub (3). Fit the pump's fixing bracket (5) with the rubber clamp on the pump (6). Fit the 1x90° hose (7), 60x250mm, with the shortest end on top of the heater (8). Put the insulating hose (9) on the hose (7). Fit the straight 195mm hose (10) between the lower outlet on the heater (8) and the pump (6). **Note!** Shall be mounted on the pump's outlet with the arrow pointing out. Fit the 2x90° hose (11), 55x140x120mm, with the shortest end on the pump (6). Fit the joint piece (12) in the hose (11). Turn the heater's fixing bracket (13) about 90° and fit it onto the heater (8). Put the hose (7) with the insulating hose (9) between the pipes (14) and fit it onto the pipe stub (2) going into the engine. Fit the hose (4) on the joint piece (12). Fit the pump's fixing bracket (5) on the underside of the original bolt (15) on the firewall. Fasten the heater's fixing bracket (13) under the original nut (16). Make sure that the heater stands straight. Fit the power supply on a suitable place.

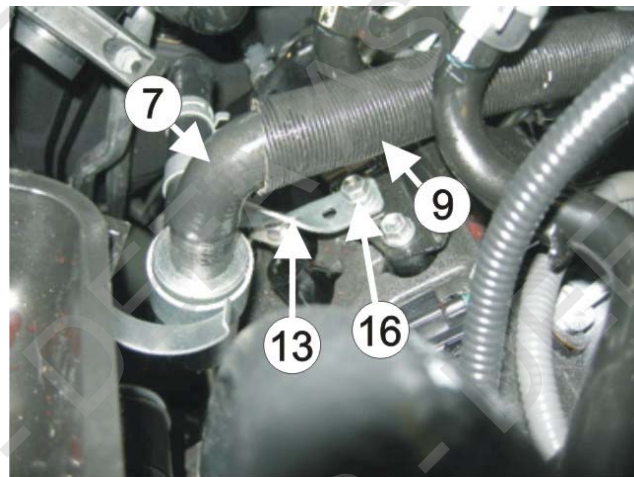
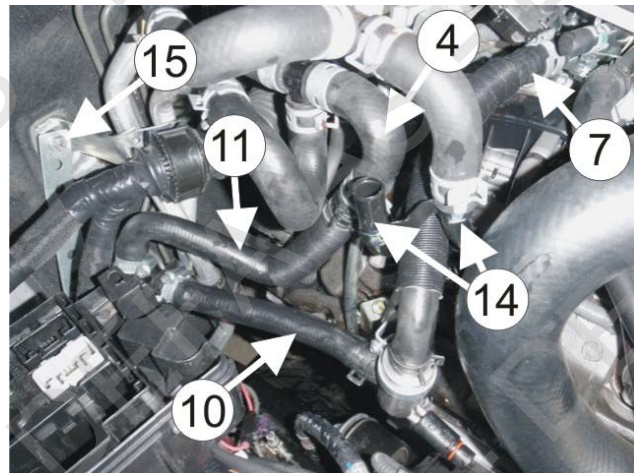
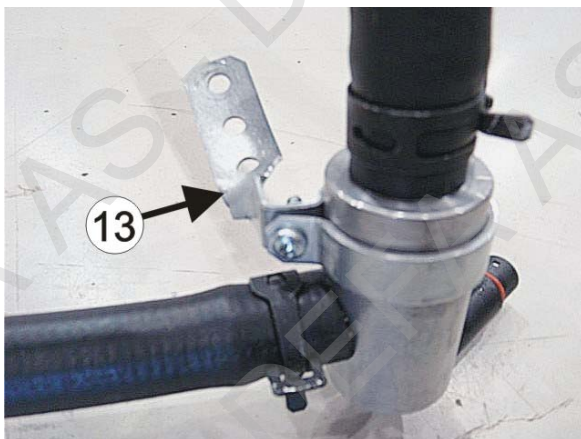
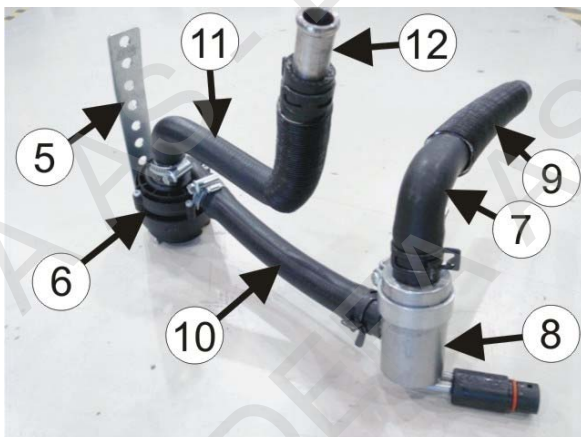
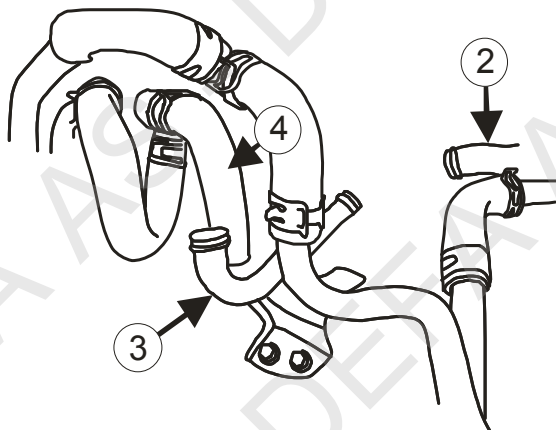
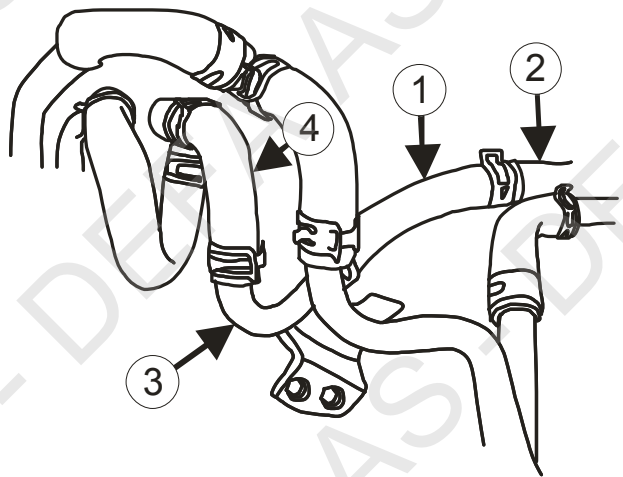
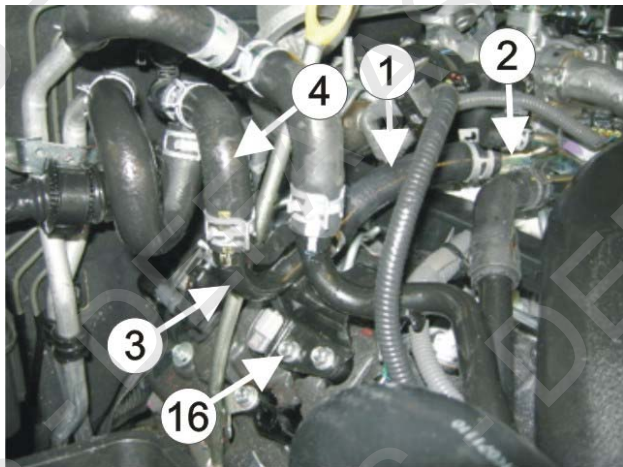
Ensure that hoses, pump and heater do not rub against anything and avoid bending the hoses. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

DE Den Schlauch (1) zwischen dem Rohrstutzen (2), der zum Motor geht und dem Rohrstutzen (3) demontieren. Den Schlauch (4) vom Rohrstutzen (3) lösen. Den Pumpenhalter (5) mit dem Gummiring an der Pumpe (6) befestigen. Den 1x90° Schlauch (7), 60x250mm, mit dem kurzen Ende oben am Wärmer (8) montieren. Den Schutzschlauch (9) über den Schlauch (7) ziehen. Den geraden Schlauch (10), 195mm, zwischen dem unteren Anschluss des Wärmers (8) und der Pumpe (6) montieren. **Wichtig!** Den Schlauch am Ausgang (siehe Pfeilmarkierung) der Pumpe montieren. Den 2x90° Schlauch (11), 55x140x120mm, mit dem kurzen Ende an der Pumpe (6) montieren. Das Verbindungsstück (12) am Schlauch (11) montieren. Den Halter (13) für den Wärmer um ca. 90° verdrehen und am Wärmer (8) montieren. Den Schlauch (7) mit dem Schutzschlauch (9) zwischen den Rohren (14) verlegen und am Rohrstutzen (2), der zum Motor geht, montieren. Den Schlauch (4) am Verbindungsstück (12) montieren. Den Pumpenhalter (5) unter der originalen Schraube (15) an der Spritzwand montieren. Den Halter (13) für den Wärmer unter der originalen Mutter (16) montieren. Darauf achten, dass der Wärmer senkrecht steht. Die Stromversorgung an geeigneter Stelle montieren. Darauf achten, dass die Schläuche, die Pumpe und der Wärmer nirgends anliegen und die Schläuche nicht geknickt werden. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RU Снимите шланг (1), который располагается между патрубком (2) идущим к двигателю и патрубком (3). Ослабьте шланг (4) идущий от патрубка (3). Закрепите кронштейн помпы (5) с использованием резинового зажима на помпе (6). Закрепите 1x90° шланг (7), 60x250mm, коротким концом к верхней части подогревателя (8). Наденьте изоляционный шланг (9) на шланг (7). Закрепите прямой 195мм шланг (10) между нижним выходом подогревателя (8) и помпой (6). **Внимание!** Нужно установить к выходу помпы на котором имеется стрелка, указывающая наружу. Закрепите 2x90° шланг (11), 55x140x120mm, коротким концом к помпе (6). Закрепите соединение (12) на шланге (11). Проверните крепежный кронштейн подогревателя (13) на 90° и закрепите на подогревателе (8). Проведите шланг (7) с изоляционным шлангом (9) между патрубками (14) и закрепите на патрубке (2) идущем к двигателю. Закрепите шланг (4) на соединении (12). Закрепите крепежный кронштейн помпы (5) снизу на оригинальный болт (15) передней стенки салона. Прикрепите кронштейн подогревателя (13) оригинальной гайкой (16). Убедитесь, что держится ровно. Закрепите блок питания в подкапотном месте. Убедитесь, что шланги, помпа, и подогреватель не трутся о другие детали автомобиля. Не допускайте перегибы шлангов. Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем автомобиля и выпустите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте, нет ли утечек.



1



460569